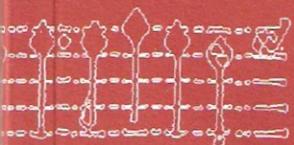
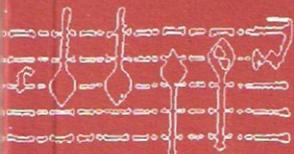




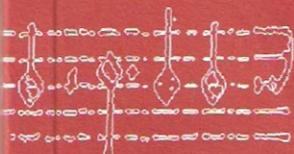
o lo mio bene



jjj



S'un'altra Da-



o Ah crude-



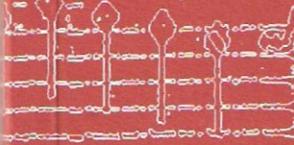
Ah signora che



non tinger?



S'a gl'archi-



fo a far grá co-



# LA CARTELLINA

MUSICA CORALE E DIDATTICA

fondata da Roberto Goitre



LA CARTELLINA  
MUSICALE

Chi in Documenti facili e adatti all'uso di  
un'abile medesima introduce il Princi-  
pale il libro patetico del Car-  
to Figarini.

OPERA TRIDENTINA  
DEL P. D. ADRIANO BANCHIERI  
ROMANO OLIVETANO.  
Opera registrata  
CON PRIVILEGIO



IN VENETIA.

Appresso Giovanni Vianini. MDCXV.

EDIZIONI MUSICALI EUROPEE - MILANO

anno XXXIV n. 193, novembre-dicembre 2010 - € 12,50

# LA CARTELLINA

musica corale e didattica



novembre-dicembre 2010

anno XXXIV n. 193

EDIZIONI MUSICALI EUROPEE - MILANO

<p><b>3 Didattica</b> Un serpente a sonagli <i>di Giulia Liggi</i></p> <p><b>13 Pratica corale</b> Il motetto <i>Alma Dei, mater sancta</i> di Carlo Monza <i>di Edoardo Cazzaniga</i></p> <p><b>25 Musicologia</b> il <i>Libro secondo de madrigali a quattro et a cinque voci</i> di Annibale Zoilo <i>di Marco Croci</i></p> <p><b>45 Repertorio</b></p>	<p><b>RUBRICHE</b></p> <p><b>35 Corsi, concorsi, convegni</b></p> <p><b>93 Notizie sugli autori</b></p>
	<p><b>Fondatore</b> Roberto Goitre</p> <p><b>Direttore responsabile</b> Marco Boschini</p> <p><b>Comitato di redazione</b> Sestino Macaro Antonio Eros Negri Angela Pachovsky</p> <p>Direzione, amministrazione e pubblicità: Edizioni Musicali Europee, via delle Forze armate 13, 20147 Milano. Tel.: (+39)02487131036 Fax: (+39)0230133213 E-mail: la.cartellina@libero.it</p>

Il *Libro secondo de madrigali  
a quattro et a cinque voci*  
di Annibale Zoilo

di Marco Croci

Proseguendo nel nostro studio del testo musicale dei madrigali raccolti nel *Secondo Libro* di Annibale Zoilo, facciamo notare il caso curioso del madrigale *Deh così fuss'io solo*, in cui, in corrispon-

denza del verso «de l'afflitta alma mia sola regina» Zoilo realizza una divertente corrispondenza letterale con le sillabe guidoniane Sol La Re, cioè «Sol La Regina».



Es. 33A - A. ZOILO, DEH, COSÌ FUSS'IO SOLA, CANTO



Es. 33B - A. ZOILO, DEH, COSÌ FUSS'IO SOLA, ALTO



Es. 33C - A. ZOILO, DEH, COSÌ FUSS'IO SOLA, TENORE

\* Seguito del saggio pubblicato nel n. 190 de «La Cartellina» (maggio-giugno 2010), alle pp. 31-38.

mia so - - - - la re so - la - - - re

Es. 33D - A. ZOILO, DEH, COSÌ FUSS'IO SOLA, BASSO

- ma mia so - la re - gi - - - - - - - - - - na  
 la re - gi - - - - na - - - - so - la re - gi - na  
 la so - la re, so - - la re, so la re - gi - na  
 mia so - - - - la re, so - la - - - re, so - la re - gi - na

Es. 33E - A. ZOILO, VII, DEH, COSÌ FUSS'IO SOLA, BB.18-22

Un altro effetto particolare si ritrova nel madrigale XXVIII, *Io piango et ella il volto*: le parole «et poi sospira» vengono enfatizzate dalla figura retorica della *su-*

*spiratio*,<sup>1</sup> che si realizza con la ripetizione alternata nelle varie voci privata dell'ultima sillaba (*sospi*) seguita da una pausa.

- ga et poi so-spi so-spi so-spi - ra dol - ce-men -  
 - ga et poi so - spi - ra so spi so-spi - ra dol - ce-men - te dol  
 - ga et poi so - spi so-spi - ra so-spi so-spi-ra dol - ce-men-te dol - ce-  
 - ga et poi so - spi - ra so spi so-spi-ra dol - ce-men - te dol  
 et poi so - spi - ra so - spi so-spi - ra dol - ce-men - te dol

Es. 34 - XXVIII, IO PIANGO ET ELLA IL VOLTO, BB. 11-13

1. Della *suspiratio*, *steasmos* o sospiro, Athanasius Kircher nella *Musurgia universalis* (1650) afferma che «esprime in modo del tutto naturale con i

vari sospiri prodotti dalle pause, gli affetti di un animo sofferente». Cfr. F. CIVRA, *op. cit.*, p. 155.

Nel madrigale XXI, *Solingo augello*, si può osservare un evidente caso di *exclamatio*: in corrispondenza delle parole «i nostri lai», le parti di Canto e di Tenore compiono un duplice salto ascendente e discendente di quinta, come a rappresen-

tare i «lai», cioè i lamenti. Ciò risulta particolarmente efficace soprattutto nel primo caso, quando i salti di quinta avvengono in corrispondenza di una cadenza affine al VII<sup>6</sup> - I con ritardo 7-6 (Es. 35):

17

in - sie - me po - trem far i no - stri  
6 5 6 7 6 3 4 3  
3b

Es. 35 - XXI, SOLINGO AUGELLO, BB. 17-20

Nel brano sopra citato, va segnalato anche un altro effetto significativo: le parole «solingo augello» con le quali si apre il breve madrigale, vengono affidate alla sola parte di Canto: ciò ha una duplice

implicazione retorica. Da una parte risulta chiaro l'intento descrittivo, ricollegabile alla già menzionata *ipotiposi*: l'usignolo «solitario» viene associato alla voce sola (Es. 36):

So - lin - go au - gel - lo se - pian - gen - do va - i  
se - pian - gen - do va - i la  
se - pian - gen - do va - i  
se - pian - gen - do va - i

Es. 36 - XXI, SOLINGO AUGELLO, BB. 1-4

Dall'altra, questa tecnica può essere vista come realizzazione dell'*anticipatio*,<sup>2</sup> l'effetto di amplificazione del testo dato da una voce che inizia prima delle altre.

Questo modo di procedere è riscon-

trabile anche in altri brani, per esempio nel madrigale VIII, *S'ogni mio ben havete*, o anche nel madrigale XVI, *Non have il mar* (Ess. 37 e 38).

S'o - gni mio ben ha  
S'o - gni mio ben ha  
S'o - gni mio ben ha - ve - - - te rac - col  
S'o - gni mio ben ha

Es. 37 - VIII, S'OGNI MIO BEN HAVETE, BB. 1-2

Non ha - ve\_il mar  
Non ha - ve\_il mar tan - te mi -  
Non ha - ve\_il mar tan - te mi - nu - te\_a re - ne  
Non ha - ve\_il mar

Es. 38 - XVI, NON HAVE IL MAR, BB. 1-5.

In *Non have il mar* è anche interessante segnalare un breve episodio di *omoiosi*: alle battute 3-5 al Tenore sono

affidate parole diverse da quelle pronunciate dalle altre voci.

Un ultimo importante e ricorrente pro-

2. S. PERLINI, *op. cit.*, pp. 22 e 64.

cedimento riconducibile alla retorica musicale è rappresentato dall'associazione del tempo ternario a versi nei quali si esprime sofferenza amorosa, paura e dolore. Ciò rappresenta qualcosa di inaspet-

tato, dato che in genere la ternarietà è da intendersi quasi come un gioioso passo di danza: l'abbinamento per *antitesi*<sup>3</sup> di dolore-danza, risulta essere una sorta di *os-simoro* musicale.

14

e pian - go\_ogn' hor sua ac - cer - ba mor - - - te,  
 e pian - go\_ogn' hor sua ac - cer - ba mor - - - te,  
 e pian - go\_ogn' hor sua ac - cer - ba mor - - - te,  
 e pian - go\_ogn' hor sua ac - cer - ba mor - - - te,

18

le pian - go\_ogn' hor sua a - cer - - - ba mor  
 le pian - go\_ogn' hor sua a - cer - - - ba mor  
 le pian - go\_ogn' hor sua a - cer - - - ba mor  
 le pian - go\_ogn' hor sua a - cer - - - ba mor

Es. 39 - VI, LA PIÙ BELLA E GENTIL, BB. 14-20

3. S. PERLINI, *op. cit.*, p. 22.

9

- so et so - prag - giun - ge no - - - te\_o - scu -  
 - so et so - prag - giun - ge not - - - te\_o - scu -  
 e so - prag - giun - ge not - te o - scu - ra  
 e so - prag - giun - ge not - te o - scu -  
 e so - prag - giun - ge not - - - te\_o - scu -

Es. 40 - XXVII, MISER, CHE MENTRE IL SOL, BB. 9-14

L'EDIZIONE MODERNA DEL SECONDO LIBRO DEI MADRIGALI DI ANNIBALE ZOILO

### 1. Note all'edizione moderna

L'edizione moderna dei madrigali di Annibale Zoilo che abbiamo presentato in trascrizione moderna nel Repertorio de «La Cartellina» e studiato in questa serie di saggi, è basata sulla seguente fonte: LIBRO SECONDO / DE MADRIGALI A QUATTRO ET CINQUE VOCI, DI ANNIBALE ZOILO, / MAESTRO DI CAPPELLA DI / SAN LUIGI / (FREGIO) / IN ROMA PER ANTONIO BLADO STAMPATORE, CEMERALE,<sup>4</sup> L'ANNO 1563.

La raccolta si presenta suddivisa nei quattro libri-parte di Canto, Alto, Tenore,

Basso:<sup>5</sup> quando si presentano la quinta e la sesta parte vengono riportate nel libro-parte corrispondente alla voce doppiata.<sup>6</sup>

L'unica copia completa<sup>7</sup> attualmente conosciuta è conservata nella Biblioteca del Royal College of Music di Londra, con la collocazione: G33/1;12;23;34

### 2. Incipit e titoli

I titoli dei madrigali sono quelli riportati nella *Tavola delli Madrigali* posta al termine di ogni libro-parte: in alcuni casi

4. Nel libro-parte di Basso si legge *camerale*.

5. I ruoli vocali vengono indicati al centro del frontespizio nei libri-parte ai lati del fregio in questo modo: CAN (*fregio*) TO, AL (*fregio*) TO, TENO (*fregio*) RE, BAS (*fregio*) SO.

6. Nel commento critico si riportano le precise collocazioni nelle fonti originali di quinta e sesta parte.

7. Altri esemplari incompleti pervenuti sono: libro-parte di Alto custodito presso la British Library

(frontespizio danneggiato); libro-parte di Alto custodito presso il Civico Museo bibliografico musicale di Bologna; libro-parte di Alto microfilmato reperibile presso l'URFM di Milano; libro-parte di Basso custodito presso la Biblioteca Estense Universitaria di Modena. Queste parti incomplete non sono state consultate, essendo comunque tutte riconducibili alla prima e unica edizione conosciuta di Antonio Blado del 1563.



viene impiegato il primo verso per esteso, in altri è riportato solo il primo emistichio del verso.

Nella *Tavola* i madrigali sono elencati in ordine alfabetico ed è indicato l'organ-

co quando si tratta di un brano a più di quattro voci.

Nella trascrizione si è, inoltre, aggiunta la numerazione progressiva da I a XXIX in cifre romane.

**TAVOLA DELLI MADRIGALI.**

<i>Ahy chi mi da consiglio</i>	14	<i>Partomi donna</i>	9
<i>Al mio dolce aere Tosco</i>	23	<i>Per voi occhi soavi</i>	6
<i>Amor che mi conduce</i>	4	<i>Quando fia lasso à 5.</i>	24
<i>Cercato ho già gran tempo</i>	21	<i>S'altra fiamma giamai</i>	22
<i>Dhe così fust'io solo</i>	11	<i>Sa quest'altier</i>	19
<i>Io piango et ella il uolto à 5.</i>	28	<i>Se in sogno tal mattire à 5.</i>	25
<i>La più bella e gentil</i>	8	<i>Se la mia pena acerba</i>	20
<i>Luci beate et care</i>	3	<i>Si gioioso mi fanno à 6.</i>	13
<i>Miser che mentre il sol à 5.</i>	23	<i>S'ogni mio ben haucte</i>	10
<i>Nasce la pena mia</i>	12	<i>Solingo augello</i>	22
<i>Ne con più lieta gioia</i>	13	<i>Tra verde frondi à 5</i>	26
<i>Non chieggo che miriate</i>	5	<i>Vezzosi et uaghi fiori</i>	17
<i>Non haue il Mar</i>	18	<i>Vltimi miei sospiri</i>	16
<i>Occhi beati et più ch'el sol lucenti</i>	7	<i>Voi piaggie herbose à 5.</i>	24
<i>O amina bellezza</i>	15		

IL FINE Della Tavola.

### 3. Chiavi e alterazioni

La trascrizione è stata effettuata utilizzando le moderne chiavi di violino e di basso. La chiave di violino all'ottava inferiore è stata impiegata per la trascrizione integrale della parte di Tenore, parzialmente per quella di Alto, e in alcuni casi per quelle di Canto e Basso.

Ad eccezione dei casi indicati nell'apparato critico, i valori originari (e di conseguenza le indicazioni di tempo) non sono stati modificati: per questa ragione all'inizio di ogni madrigale si è preferito riportare soltanto la chiave indicata nel libro-parte con l'eventuale bemolle in chiave.<sup>8</sup>

### 4. Musica ficta

La pubblicazione di Antonio Blado ri-

sulta abbastanza precisa in merito alle indicazioni riguardanti la *musica ficta*. Le alterazioni presenti nei libri-parte sono riportate a fianco delle note alterate; quelle sottointese e non indicate nelle parti originali sono poste al di sopra delle note. Nei casi ambigui, l'alterazione è posta tra parentesi sempre al di sopra delle note.

Nei madrigali col *be molle* in chiave (ad esempio *Partomi donna*) quando si vuole annullare l'alterazione viene posto nei libri-parte prima del *si* il simbolo usato anche per il diesis: questo è da intendersi sempre come *be quadro*, ed è con tale simbolo che viene riportato nell'edizione moderna; la stessa cosa viene fatta quando si vuole precisare, a scanso di equivoci, l'annullamento di una alterazione non in chiave, precedentemente posta sulla stessa nota.



A. ZOILO, SI GIOIOSO MI FANNO, ALTO

### 5. Distribuzione del testo

Il testo è stato uniformato nelle quattro parti anche laddove una di esse riporti alcune lievi differenze. Nei libri-parte,

laddove compare il simbolo «ij» (ad esempio *Si Gioioso mi fanno*, Alto) si sottintende la ripetizione testuale dell'emistichio precedentemente declamato.



A. ZOILO, PARTOMI DONNA, CANTO

8. Ovviamente il *be molle* utilizzato va relazionato alla trasposizione del modo; come spesso accade, anche in altre edizioni antiche in taluni casi

viene riportato il bemolle anche all'ottava superiore.

Integrazioni testuali effettuate nella edizione moderna sono racchiuse tra parentesi quadre [ ]. Nei libri-parte sono frequenti le abbreviazioni delle parole (come «espio» al posto di «esempio»; «mòdo» per «mondo»; «séza» per «senza», ecc.): nella trascrizione si sono inserite le parole per esteso.

È stata inoltre applicata l'esatta sillabazione anche laddove la parola compare

per intero, separando le sillabe con trattino (-).

Nei libri-parte la *sinalefe* viene sempre indiscriminatamente indicata apostrofando la parola precedente (ad esempio: *O crudeltà infinita* = *O Cru-del-tà in-fi-ni-ta*); nella trascrizione il problema viene risolto sottoponendo alla nota le due sillabe con un piccolo spazio tra loro.

(*continua*)





## LA CARTELLINA

musica corale e didattica

novembre-dicembre 2010

anno XXXIV n. 193

### Fondatore

ROBERTO GOITRE

### Direttore responsabile

MARCO BOSCHINI

### Comitato di redazione

SESTINO MACARO  
ANTONIO EROS NEGRI  
ANGELA PACHOVSKY

### Hanno collaborato a questo numero

EDOARDO CAZZANIGA  
MARCO CROCI  
MANOLO DA ROLD  
SANDRO FILIPPI  
GIULIA LIGGI  
ENRICO MIAROMA  
FRANCESCO STILLITANO  
MAURO ZUCCANTE

### Direzione, Redazione e Pubblicità

EDIZIONI MUSICALI EUROPEE  
via delle Forze armate 13 - 20147 Milano  
Tel.: (+39)0248713103  
Fax: (+39)0230133213  
E-mail: la.cartellina@libero.it

### Norme redazionali per i collaboratori

Presso la redazione sono disponibili informazioni sulle caratteristiche per quegli elaborati che i lettori vorranno sottoporre al Consiglio direttivo per la pubblicazione.

## EDIZIONI MUSICALI EUROPEE S.R.L.

### Amministratore unico

MARCO BOSCHINI

### D. Lsg 196-2003

Comunicandoci i loro dati, i lettori e gli abbonati avranno l'opportunità di essere aggiornati sui prodotti, le iniziative e le offerte delle Edizioni Musicali Europee. I dati saranno inseriti nella banca dati elettronica delle Edizioni Musicali Europee nel rispetto di quanto stabilito dalla D. Lsg. 196-2003. I dati non saranno oggetto di comunicazione ovvero diffusione a terzi. Per essi potranno essere chieste modifiche, aggiornamenti, integrazioni ovvero cancellazione scrivendo alle Edizioni Musicali Europee, via delle Forze armate 13, 20147 Milano.

Tutti i diritti riservati - All rights reserved. Printed in Italy - Autorizzazione del Tribunale di Milano n. 112 del 21 febbraio 2000. Manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non verranno restituiti.

Un numero: Italia euro 11,50; Estero euro 14,50. Abbonamento annuale per l'Italia euro 45,90, mediante versamento sul c/c postale 13780200 intestato alle Edizioni Musicali Europee s.r.l., via delle Forze armate 13, 20147 Milano; estero (unione europea) euro 64,00. Abbonamenti sostenitori: da euro 26,00 oltre la quota base; abbonamenti benemeriti: da euro 79,00 oltre la quota base; abbonamenti onorari: da euro 131,00 oltre la quota base. Abbonamenti cumulativi italiani per un minimo di dieci copie euro 39,00 cad. Tariffe d'abbonamento particolari per le Associazioni corali.

Arretrati (Italia): euro 13,50. Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Milano.

Finito di stampare nel mese di dicembre 2010 con i tipi della Litografica Abbatense snc, Abbiategrasso (MI) e de .L'Artegrafica, Trezzano s. n. (MI).